



San Vito Lo Capo è...

L'antico borgo marinaro di San Vito Lo Capo si è sviluppato intorno a un'antica fortezza, in una conca ai piedi del monte Monaco, lungo il litorale

di finissima sabbia. Il suo territorio, prossimo a suggestive località come Castelluzzo, Macari e la Riserva Naturale Orientata dello Zingaro, ospita una rasse-

gna internazionale di cultura eno-gastronomica mediterranea di grande successo: il *Cous Cous Fest* con degustazioni, manifestazioni culturali e concerti.

San Vito Lo Capo is...

The ancient maritime town of San Vito Lo Capo developed around a fortress, in a basin at the foot of Mount Monaco, along the fine sandy beach. Its territory, near to suggestive localities like Castelluzzo, Macari and the Riserva Naturale Orientata dello Zingaro - Oriented Nature Reserve of the Zingaro, holds international Mediterranean wine and food cultural manifestations of great success; the *Cous Cous Fest* with tasting, cultural events and concerts.



Tradizioni

Si tramanda che San Vito cercò invano di convertire gli abitanti di Conturrana che vennero puniti da Dio con una frana che seppelli l'abitato, oggi

sotto l'ammasso di pietre in contrada Valanga. Crescenzia divenne di pietra per lo spavento: secondo una credenza popolare, per scaricare *u scantu*

(paura), bisogna buttare pietre dentro l'edicola della Santa. Fino al 1968 si praticava la tradizionale *mattanza*, cruenta cattura dei tonni.

Traditions

It is popular belief that San Vito had tried in vain to convert the inhabitants of the village Conturrana, who were punished by God with an avalanche which buried the village, now under an enormous mass of stones in Valanga district. Crescenzia turned to stone from the shock according to an ancient popular belief, to get over *u scantu* (fear), you should throw a stone into the aedicule of the Saint. Until 1968 the traditional *mattanza* the crude capture of the tuna fish was practiced.



Paesaggio

Rocce alte, spiaggette e scogli appuntiti, grotte, bagli e torri. San Vito accoglie con la stupenda costa di Macari e il bastione di Monte Monaco dalla

cui sommità la vista spazia sui tre golfi di Castellammare, San Vito e Cofano, e nelle giornate di grande visibilità, anche sull'isola di Ustica. Dalle

terrazze del santuario si gode lo stupendo panorama sul litorale sabbioso, lungo tre chilometri, sul mare azzurro, sulla cittadina.

Landscape

High rocks, beaches and pointed reefs, caves, bagli (rural fortified structures) and towers, San Vito welcomes the visitor with the stupendous coastline of Macari and the bastion of Mount Monaco from the summit of which, there is a view of the three gulfs of Castellammare, San Vito and Cofano, and on days of high visibility, of the island of Ustica. From the terrace of the sanctuary there is an incredible view over the three kilometre-long beach, the blue sea and the town.



Monumenti

Robusto e solenne è il santuario-fortezza, sorto presumibilmente nel secolo XV e rafforzato nel secolo XVI; recenti restauri (2003) hanno riportato in

luce un ipogeo con due pozzi. La cappella di Santa Crescenzia è un piccolo suggestivo edificio di fine secolo XV - inizi XVI. Lungo la fascia costiera si

ergono le torri di avvistamento *Sciere*, *'Mpisu* e *Isulidda*, del secolo XVI; nel Golfo del Secco si trova una ex tonnara, documentata fin dal 1412.

Monuments

The sanctuary-fortress is robust and impressive, presumably built in the XV century, and reinforced in the XVI century; recent restorations (2003) have brought to light a hypogeum with two wells. The chapel of Santa Crescenzia is a small, suggestive building from the end of the XV century - beginning XVI century. Along the coast the *Sciere*, *'Mpisu* and *Isulidda* towers rise, from the XVI century; in the Golfo del Secco there an ex tonnara - tuna fish warehouse documented since 1412.



Produzioni tipiche

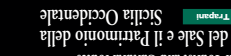
Le produzioni sono collegate alle attività marine e agricole; i pescatori creano conzi, lunghe lenze, cannizzi, rami di palma da ancorare

al fondale marino, *coppi*, reti mobili, *nasse*, ceste per la pesca; i *curinari*, intrecciano la palma nana per confezionare borse, cappelli, ventagli,

oltre che *panara*, panieri. A queste attività tradizionali si affianca la lavorazione del ferro e la produzione di ceramiche artistiche.

Typical produce

The typical craft produce is connected to marine and agricultural activity, the fishermen create conzi, long fishing lines, cannizzi, palm branches to anchor to the sea bed, *coppi*, mobile nets, *nasse*, fishing baskets. The *curinari* make plaits of the dwarf palm to make bags, hats, fans and also the *panara*, bread baskets. This traditional activity is flanked by the working of iron and production of artistic ceramics.



Natura



POB SICILIA 2000-2006. MIs. 2.02 d
PTT 18 Alcinoo. Int. 12 codice
1999/IT/16.1.P.O.011/2.02/9.03.13/0057

Sponsor welcome!



Natura

Mare limpidissimo e splendida spiaggia di sabbia fine, costellata da frammenti di rosso corallo, sono i protagonisti di questo stupendo paradiso

naturale. Ad est si trovano coste alte e a picco sul mare, preludio della Riserva Naturale Orientata dello Zingaro, estesa per circa 7 chilometri, fino a

Scopello. Non meno interessante è il lato ovest della costa, più bassa e irta di scogli, con Cala Rossa e Cala Mancina, lo scoglio dell'*Isulidda*.

Nature

The extremely limpid sea and the splendid beach of fine sand, made up of fragments of red coral, are the protagonists of this splendid natural paradise. To the east there are high coastlines overlooking the sea, which are the prelude to the Riserva Naturale Orientata dello Zingaro - Oriented Nature Reserve of the Zingaro, stretching for about 7 kilometres as far as Scopello. No less interesting is the western side of the coast, which is lower and rugged with reefs, with Cala Rossa and Cala Mancina, the reef of *Isulidda*.



Religione Ricordi Legami

Al Santo titolare sono dedicate solenni celebrazioni, dal 13 al 15 giugno, accompagnate da manifestazioni di vario genere ed una suggestiva e coin-

volgente rievocazione dello "sbarco" di San Vito con Modesto e Crescenzia. Altro momento religioso è per San Giuseppe il 18 e 19 marzo, con la

processione, i falò (*vampe*) e il pranzo offerto alla Sacra Famiglia, impersonata da tre figuranti, presso un altare votivo addobbato con pani simbolici.

Religion Rememberence Bonds

The town dedicates impressive celebrations to its Saint from the 13th to the 15th of June, with various events and a suggestive historic re-enactment of the "sbarco" (landing) of San Vito with Modesto and Crescenzia. Another religious moment is for San Giuseppe (Saint Joseph) on the 18th and 19th of March, with the procession of the statue of the Saint, the bonfires (*vampe*), and the lunch offered to the Sacred Family, impersonated by three people at a votive altar has been set up, decorated with symbolic loaves of bread.



Spago sport e tempo libero

Alcuni diving offrono la possibilità effettuare immersioni per scoprire gli splendidi fondali coralligeni, di rilevante interesse biologico. Circoli nautici

propongono corsi di vela, canoa, *kiaik*, windsurf, sci e monosci, nuoto. Si possono effettuare gite in battello, pesca-turismo, trekking e passeggiate a

cavallo. La città dispone di un bocciodromo e di un campo di calcetto. Molte strutture turistiche sono fornite di piscine e impianti sportivi.

Entertainment, sport and free time

Some diving centres offer scuba diving excursions to discover the splendid coral sea beds of particular biological interest. Sailing clubs offer sailing, canoeing, kayaking, windsurfing, water skiing, mono skiing and swimming courses. It is possible to go on boat excursions and, *pesca-turismo*, (fishing excursions), and to do trekking and horse riding. Many tourist structures have swimming pools and sports centres.



Musei Scienza Didattica

Il museo del santuario, accoglie argenti, opere di arte sacra legate al culto e ai pellegrinaggi in onore di San Vito e arredi liturgici. Merita particolare at-

tenzione la statua lignea dell'*Immacolata*, di un ignoto scultore siciliano, proveniente dalla tonnara del "Secco". A San Vito

opera un centro che da alcuni anni organizza campi scuola internazionali di archeologia subacquea, praticando metodologie scientifiche.



Musei Scienza Didattica

Il museo del santuario, accoglie argenti, opere di arte sacra legate al culto e ai pellegrinaggi in onore di San Vito e arredi liturgici. Merita particolare at-

tenzione la statua lignea dell'*Immacolata*, di un ignoto scultore siciliano, proveniente dalla tonnara del "Secco". A San Vito

opera un centro che da alcuni anni organizza campi scuola internazionali di archeologia subacquea, praticando metodologie scientifiche.

Museums Science Education

The museum of the sanctuary holds silverware, sacred works of art linked to the cult and to the pilgrimages in honour of Saint Vito and liturgical furnishings. The wooden statue of the *Immacolata*, by an unknown Sicilian sculptor from the XVI century, which comes from the "Secco" tonnara (tuna warehouse) is worth particular attention. In San Vito there is a centre which for the last few years has been organising international school camps of underwater archaeology putting into practice scientific methods.



Archeologia

Incisioni preistoriche sono visibili sulle pareti della grotta dell'Uzzo, nella Riserva dello Zingaro, che ha anche restituito frammenti di vasi, sel-

ci, ossidiana, scheletri umani e ad ossa di animali. La grotta dei Cavalli conserva pitture neolitiche, mentre quella del Racchio ha incisioni lineari e due graffiti raffiguranti cervi. Presso l'ex tonnara si trovano vasche cetarie, del IV secolo a.C., per la lavorazione del

garum, salsa di pesce.

Archaeology

Prehistoric incisions are visible on the walls of the Uzzo cave, in the Reserve of the Zingaro, in which fragments of vases, flints, obsidian, human skeletons and animal bones have also been found. The grotta dei Cavalli - Cave of the Horses conserves Neolithic paintings while the Racchio Cave contains linear incisions and two cave paintings depicting deer. Near the ex-tonnara there are ancient cetrariae tubs, dating back to the IV century B.C used to make *garum* - fish sauce.



Enogastronomia

A San Vito il pesce fresco è sempre presente e viene immesso nel commercio al minuto, di primo mattino, direttamente nella zona portuale. *Busiati*,

pane cunzatu, *pasta coi ricci* sono i piatti forti della gastronomia locale in cui il *cous cous*, cibo di origine araba a base di semola condita con brodo di pe-

sce, è il protagonista assoluto. A Castelluzzo viene prodotto olio profumato e fragrante, ottimo come condimento per qualsiasi pietanza.

Wine and food

In San Vito, fresh fish is always present and is put on the market straight away, first thing in the morning, directly in the harbour area. *Busiati* (*busiati* pasta), *pane cunzatu* (bread with oil cheese and anchovies), *pasta coi ricci* - (pasta with sea urchins) are the important dishes of the local gastronomy, where *cous cous*, of Arab origin, made from bran, steamed and dressed with fish broth, is the absolute protagonist. In Castelluzzo, a perfumed and fragrant oil is produced which is perfect as a condiment for any dish.

Provincia di Trapani

San Vito Lo Capo

Benvenuto_Welcome

Siamo tutti?

POB SICILIA 2000-2006. MIs. 2.02 d
PTT 18 Alcinoo. Int. 12 codice
1999/IT/16.1.P.O.011/2.02/9.03.13/0057

Sponsor welcome!

Provincia Regionale di Trapani

SICILIA

REGIONE SICILIANA

UNIONE EUROPEA

EU



RNO Zingaro



Cous cous (ph F. Marino)



Porto - Port



Santuario, San Vito Martire - Sanctuary, San Vito the Martyr

San Vito Lo Capo



Legenda

- informazioni
- bagni pubblici
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- parcheggio
- vigili

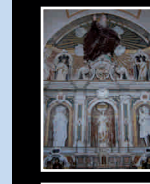


Circuito di visita (n° tappa)/Visitors' circuit (No. Of Steps):

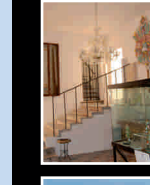
P.zza Santuario (0-1-2), Via Savoia, Via Faro (3-4-5), Via Savoia, P.zza Santuario.

Tempi di percorrenza/Required time
km 30 min
1,4 km

Servizi/Facilities	Indirizzo/Address	Telefono/Telephone
Polizia Municipale/Municipal Police	P.zza Vittorio Emanuele, 2	0923.972160
Carabinieri	P.zza Conturrana, 81	0923.972326
Pronto soccorso/Accident & Emergency	Via Foritano, 10	0923.972091
Guardia medica/Emergency Medical Service	Via Foritano, 10	0923.972091
Punti info/Info point	Via Savoia, 61	0923.974300



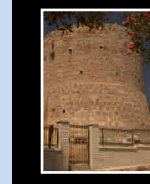
1 Santuario
Santuario-fortezza sorto probabilmente nel secolo XV, su preesistenti strutture
Sanctuary
Sanctuary-fortress probably built in the XV century on a pre-existing structure



2 Museo del Santuario
Accoglie arredi e opere legate al culto di San Vito e ai pellegrinaggi
Sanctuary Museum
Holds furnishings and works linked to the cult of San Vito and the pilgrimages



3 Spiaggia di San Vito
Mare limpidissimo e splendida spiaggia di sabbia fine, costellata da frammenti di rosso corallo
San Vito beach
An limpid sea and a splendid, fine sand beach made up of fragments of red coral



4 Torrazzo
Torrione a pianta circolare, detto anche "torre vecchia" (fine sec. XV-inizi XVI)
Torrazzo
Large tower in a circular layout, also known as the "old tower" (end XV century - beg XVI century)



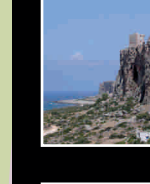
5 Faro Punta San Vito
Alto m.39,60 fu voluto dai Borboni e la prima accensione avvenne l'uno agosto 1859
San Vito lighthouse
39,60 metres high, was wished for by the Bourbons and its first lighting took place on the first of August 1859



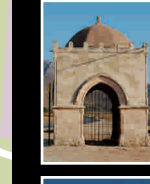
Extra circuito-External Circuit: Tonnara del Secco
1 Tonnara del Secco
Impianto a servizio della tonnara a mare, documentato fin dall'anno 1412
Tonnara del Secco
Structure used to aid the tuna fishing in the sea documented since 1412



2 Torre Sciere
Torre dell'Usciere, è una delle torri costiere, compresa nel circuito del 1583
Sciere Tower
The Usciere Tower is one of the Coastal towers included in the circuit of 1583



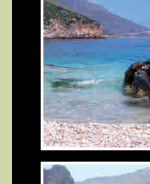
Extra circuito-External Circuit: Torre Isulidda
1 Torre Isulidda
Torre costiera di avvistamento, compresa nel circuito progettato nel 1583
Isulidda Tower
Coastal watch tower included in the circuit planned in 1583



2 Cappella di Santa Crescenzia
Suggestivo edificio (fine sec. XV-inizi XVI), con cupola
Chapel of Santa Crescenzia
Suggestive building (end XV century - beg XVI century), with cupola



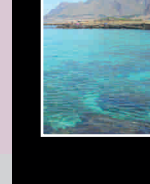
Extra circuito-External Circuit: RNO Zingaro
1 Torre 'Mpisu
Del secolo XVI, in grado di comunicare con quelle di Bonagia e Monte San Giuliano
'Mpisu Tower
From the XVI century, it was able to communicate with the towers of Bonagia and Mount San Giuliano



2 Riserva Naturale Orientata dello Zingaro
La prima istituita in Sicilia, di grande interesse
Oriented Nature Reserve of the Zingaro
The first established in Sicily, of great interest



Extra circuito-External Circuit: Macari
Macari
Piccola frazione caratterizzata dalla presenza di grotte e dalla stupenda costa rocciosa
Macari
Small town hamlet characterised by the presence of caves and its stupendous rocky coast



Extra circuito-External Circuit: Castelluzzo
Castelluzzo
Frazione rinomata per la coltivazione di ulivi e la produzione di pregiato olio
Castelluzzo
Town hamlet famous for olive cultivation and the production of fine oil



Macari